ШАРТНОМАИ ХИЗМАТРАСОНИИ АЛОҚАИ КАНДУИИ МУТАҲАРРИКИ ИСТИФОДАИ УМУМИИ СТАНДАРТИ GSM/3G-UMTS

Ҷамъияти саҳомии пӯшидаи «Вавилон-Мобайл», ки минбаъд «Оператор» ном бурда мешавад, дар асоси Иҷозатномаҳои №15-290-ЧТ силсилаи №0000290 аз 19.05.2016с., №15-291-ЧТ силсилаи №0000291 аз 19.05.2016с., №15-287-ЧТ силсилаи №0000287 аз 16.02.2016с. ва №15-289-ЧТ силсилаи №0000289 аз 19.05.2016с., ки аз тарафи Хадамоти алоқаи назди Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон дода шудаанд, амал мекунад, дар шахси намояндаи ваколатдори Оператор аз як тараф, ва Муштарӣ, ки маълумот нисбати ӯ дар Замимаи №1 ба Шартнома дарҷ карда шудааст, аз тарафи дигар, дар якҷоягӣ – Тарафҳо, Шартномаи мазкурро (минбаъд-Шартнома) бо мазмуни зайл ба имзо расониданд:

1. Матлаби Шартнома

1.1. Оператор ба Муштарӣ хизматҳоро ҷиҳати пайваст намудан ба шабакаи худ ва хизматҳои алоқаи кандуии мутаҳаррики истифодаи умумӣ стандарти GSM/3G-UMTS-ро (минбаъд - Хизматҳо) пешниҳод менамояд ва Муштарӣ ӯҳдадор мешавад, ки Хизматҳоро қабул намуда, арзиши онҳоро мутобиқи тарофаҳои аз тарафи Оператор муайяншуда саривақт пардохт намояд.

1.2. Намудҳои алоҳидаи Хизматҳо ва шартҳои хоси пешниҳоди онҳо дар Замимаи №2 ба Шартнома дарҷ гардидаанд.

2. Ҳуқуқ ва ӯҳдадориҳои Оператор

2.1. Оператор ҳуқуқ дорад:

2.1.1. Бо тартиби пешбининамудаи санадҳои меъёрӣ-ҳуқуқии Тоҷикистон мустақилона тарофаҳоро барои Хизматҳо муқаррар кунад, шартҳои махсус ва дастурамалҳоро барои ҳар як намуди Хизматҳо омода ва тасдиқ намояд.

2.1.2. Дар ҳолате, ки агар Муштарӣ, бе пешниҳоди дархост оид ба боз доштани пешниҳоди Хизматҳо тибқи банди 3.1.1.-и Шартномаи мазкур, тӯли 3 (се) моҳ аз хизматрасониҳои шабака истифода набарад, ҳатто агар тавозуни мусбӣ дошта бошад ҳам, Оператор ҳуқуқ дорад Шартномаро яктарафа бекор намояд ва маблағи дар тавозуни Муштарӣ мавҷудбударо бозпас нагардонад.

2.1.3. Дар ҳолати мавҷуд набудани аризаи хаттӣ ё муроҷиати дахлдори Муштарӣ тибқи банди 3.1.1.-и Шартнома, Оператор пардохти моҳонаро (пардохти абонентӣ) аз рӯи нақшаи тарофавии интихобнамудаи Муштарӣ ва номгӯйи Хизматҳои иловагӣ ҳисоб менамояд.

2.1.4. Агар дар давоми 10 рӯзи тақвимӣ баъди гузаштани мӯҳлати дар банди 3.1.1.-и Шартнома дарҷгардида Муштарӣ оид ба оғоз намудани Хизматҳо дархост накунад, Оператор ҳуқуқи яктарафа бекор намудани Шартномаро дорад.

2.1.5. Дар ҳолатҳои алоҳида ҳадди камтарини гуногуни қатъи Хизматҳоро муқаррар намояд ва Хизматҳоро дар ҳолати манфӣ будани тавозуни Муштарӣ низ пешниҳод кунад.

2.1.6. Дар ҳолати вайрон намудани шартҳои банди 3.2.9.-и Шартномаи мазкур аз тарафи Муштарӣ, Оператор ҳуқуқ дорад, ки Шартномаи мазкурро ба таври яктарафа, бо пешниҳод намудани огоҳиномаи хаттӣ ба Муштарӣ панҷ рӯзи тақвимӣ қабл аз санаи қатъшавии Шартнома, қатъ намояд.

2.2. Оператор ӯҳдадор аст:

2.2.1. Хизматҳоро тибқи шартҳои Шартнома, ба истиснои ҳолатҳое, ки Хизматҳо дар натиҷаи ба миён омадани ҳолатҳои рафънопазир (форс-мажор), инчунин ҳангоми аз тарафи Оператор ба амал баровардани корҳои мукаммалгардонии шабакаи GSM/3G-UMTS ва ё дар ҳолатҳои бозистии муваққатии низоми Оператор пешниҳод карда намешаванд, пешниҳод намояд.

2.2.2. Махфияти гуфтугӯҳои телефонӣ ва дигар маълумотҳои бо воситаҳои алоқа ирсолшударо таъмин намояд, ҳамчунин маълумоти хусусияти шахсидошта ва маълумот оид ба Хизматҳои пешниҳодшударо ба дигар шахсон, ба истиснои Муштарӣ ва шахсоне, ки бо қонунгузории ҷории Ҷумҳурии Тоҷикистон ваколатдор карда шудаанд, ошкор накунад.

2.2.3. Пайвастшавии SIM/USIM – корти Муштариро ба шабакаи худ дар муддати аз як то се рӯзи корӣ, пас аз ба суратҳисоб ва ё хазинаи Оператор ворид гардидани пардохт барои пайвастшавӣ ва пешниҳоди Хизматҳо мутобиқи номгӯй ва ҳаҷми интихобнамудаи Муштарӣ таъмин намояд.

2.2.4. Ба воситаи SMS-хабарҳо ё воситаҳои ахбори омма (радио ё нашрия ё телевизион) ё бо роҳи дар ҷойҳои қабули аҳолӣ, дар Шӯъбаи хизматрасонии муштариён ҷойгир намудани эълонҳо ё бо дигар тарзҳо пешакӣ хабардор намудани аҳолиро оид ба Хизматҳои пешниҳодшаванда ва нав, оид ба шартҳои Хизматҳо, тарзҳои ҳисоббаробаркунӣ, нархномаҳои истифодашаванда ва ҳолатҳои ивази онҳо ва ғайраҳо, ба истисноии тағйир ёфтани шартҳои Хизматҳо бо иштироки шахси сеюм, таъмин намояд.

2.2.5. Хадамоти иттилоотиро барои иттилоотонии аҳолӣ оид ба шартҳои Хизматҳо ва тарофаҳо ташкил намояд.

2.2.6. Дар сурати тағйир ёфтани шартҳо ва тартиби пешниҳоди Хизматҳо, аз он ҷумла, тағйир ёфтани тарофаҳо, ба Муштарӣ маълумоти саривақтиро тавассути сомонаҳо ё дигар технологияҳои дастрас 10 рӯзи тақвимӣ пеш то санаи тағйиротҳо пешниҳод намояд.

2.2.7. Ба Муштарӣ тибқи дархости ӯ маълумоти муфассалро оид ба Хизматҳои музднок пешниҳод намояд.

2.2.8. Дар ҳолати аз тарафи Оператор гузаронидани корҳои мукаммалгардонии шабака, 24 соат пеш аз гузаронидани чунин корҳо, ба воситаи ахбори омма (нашрия, телевизион ё радио) ё бо роҳи ҷойгир намудани маълумот дар сомонаи www.babilon-m.tj ё ба воситаи SMS-хабарҳо Муштариро оид ба сана ва мӯҳлатҳои қатъ гаштани Хизматҳо хабардор намояд.

2.3. Оператор ӯҳдадор нест:

2.3.1. Барои мазмуни гуфтугӯҳои телефонӣ ва маълумотҳое, ки ба воситаи шабакаи Оператор таҳвил дода шудаанд, дар ҳоле, ки агар муаллифи ин маълумотҳо Оператор набошад, ҳамчунин барои зарари бо ин маълумотҳо расонидашуда, барои Хизматҳои ба воситаи шабакаи ӯ пешниҳодшаванда ва/ё барои пардохти арзиши онҳо, ки агар ин гуна Хизматҳоро шахси сеюм пешниҳод намуда бошад.

2.3.2. Барои истифодаи нодурусти дастгоҳи телефонӣ аз тарафи Муштарӣ ва ё ба он пайваст намудани дастгоҳҳое, ки ба кори шабака, дигар шабакаҳои телекоммуникатсионӣ халалдор мешаванд.

3. Ҳуқуқ ва ӯҳдадориҳои Муштарӣ

3.1. Муштарӣ ҳуқуқ дорад:

3.1.1. Бо шарти мусбӣ будани тавозуни Муштарӣ, ба муддати то 3 (се) моҳ ба тариқи хаттӣ ё муроҷиат ба Маркази иттилоотӣ-маълумотдиҳии Оператор (Call-Center) бо телефони 918 61-61-61 ва бо қайд намудани маълумоти шиносномавии худ ва дарҷи суроғае, ки бо истифода аз он бо Муштарӣ дар тамос шудан имкон аст, пешниҳоди Хизматҳоро боз дорад.

3.1.2. Ҳуқуқ ва ӯҳдадориҳои худро ба шахси сеюм тибқи муқаррароти қонунгузории ҷории Ҷумҳурии Тоҷикистон пешниҳод намояд. Дар ин ҳолат, дар Шартнома ба сифати Муштарӣ шахси сеюми мазкур баромад хоҳад намуд.

3.1.3. Оид ба нархномаҳои Хизматҳо ва шартҳои пешниҳоди Хизматҳои ройгон маълумот гирад.

3.1.4. Аз ҳуқуқи зангҳои ройгони дастрасбуда (ба хадамоти оташхомӯшкунӣ, милитсия, ёрии таъҷилии тиббӣ, хадамоти садамавии газ ва ғ.) истифода барад.

3.1.5. Номгӯи Хизматҳои иловагиро интихоб намояд, ҳамчунин нақшаи тарофавии дар Замимаи №2 дарҷгардидаро бо роҳи муроҷиат ба Маркази иттилоотӣ-маълумотдиҳии Оператор (Call-Center) бо телефони 918 61-61-61, ё ба Шӯъбаи хизматрасонии муштариёни Оператор, бо қайд намудани маълумоти шиносномавии худ, инчунин ба воситаи НХИХ (Низоми худкори идоракунии хизматрасониҳо), ё НИИХ (Низоми интернетии идоракунии хизматрасониҳо) ё ҳангоми доштани имконият бавоситаи НСС (Низоми супоришҳои соддакардашуда) ва SMS-супоришҳо иваз намояд.

3.2. Муштарӣ ӯҳдадор аст:

3.2.1. Ҳангоми бастани Шартнома, маълумоти аслӣ оид ба макони зист, аз ҷумла суроғае, ки бо истифода аз он Оператор метавонад бо Муштарӣ дар тамос шавад, пешниҳод намояд, ҳамчунин то оғози истифодаи Хизматҳо бо ҳудуди фаъолият, номгӯйи Хизматҳои имконпазир ва тарофаҳо шинос шавад.

3.2.2. Аз Хизматҳои Оператор мувофиқи шартҳои Шартнома ва муқаррароти қонунгузории ҷории Ҷумҳурии Тоҷикистон истифода барад.

3.2.3. Тамоми чораҳои эҳтиётиро барои рафъи истифодаи ғайриқонунӣ ва барқасдонаи SIM/USIM-корт андеша намояд. Ҳамагуна нусхабардории маълумотҳои техникии фардикунонии дар SIM/USIM–корт сабтшуда манъ аст ва тибқи қонун ҷазо дода мешавад.

3.2.4. Дастгоҳи ниҳоӣ (телефон)-и сертификатонидашуда ва тамғакунонидашударо дар асоси талаботҳои амалкунанда истифода барад.

3.2.5. Мустақилона тавозуни худро назорат кунад ва дар мӯҳлатҳои дар Шартнома қайдшуда барои Хизматҳо бо Оператор ҳисоббаробаркунӣ намояд.

3.2.6. Хизматҳоро бар хилофи манфиатҳои давлат, тартиботи ҷамъиятӣ ё расонидани зарари барқасдона ба дигар Муштариён истифода набарад. Инчунин, Хизматҳоро бо мақсадҳои тиҷоратӣ истифода набарад, ё бо дигар роҳ Хизматҳои Операторро барои манфиати шахси сеюм бе риоя кардани банди 3.1.2.-и Шартнома истифода набарад.

3.2.7. Мутобиқи қонунгузории ҷории Ҷумҳурии Тоҷикистон, Муштарӣ барои истифодаи нодурусти дастгоҳи телефонӣ ё ба он пайваст намудани дигар дастгоҳҳо, ки метавонанд қобилияти кории шабака, шабакаҳои дигари алоқаи барқиро вайрон ё халалдор намоянд, масъул аст.

3.2.8. Муштарӣ дар ҳолати аз тарафи шахси сеюм истифода шудани SIM/USIM–корт ва Хизматҳои тибқи Шартнома пешниҳодшаванда, аз ҷумла, дар ҳолати гум кардани SIM/USIM–корт ва саривақт муроҷиат намудан ба Шӯъбаи хизматрасонии муштариёни Оператор оид ба боздоштани Хизматҳо, ӯҳдадории пурра дорад.

3.2.9. Пас аз ба имзо расидани Шартномаи мазкур, ҳангоми дигар шудани ному насаб ё мушаххасоти шиноснома ё корти идентификатсионии Муштарӣ, мушаххасот ё мӯҳлати будубош ва/ё дигар шудани ҳуҷҷатҳои иҷозатномавӣ барои дар ҳудуди Тоҷикистон истиқомат кардан (раводид), дар асоси Шартномаи мазкур, Тартиб ва талаботи пайвастшавӣ ба шабакаи алоқаи барқӣ ва хизматрасониҳо вобаста ба он, ки бо Қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 30 апрели соли 2016, таҳти №207-7 тасдиқ шудааст. Муштарӣ ӯҳдадор мешавад, ки дар муддати на зиёд аз панҷ рӯзи тақвимӣ аз лаҳзаи чунин тағйиротҳо Операторро оид ба чунин тағйиротҳо ба таври хаттӣ тариқи пешниҳод намудани ҳуҷҷатҳои дар боло зикршуда ба Шӯъбаи хизматрасонии Оператор бо мақсади ворид намудани тағйиротҳо ба низоми ҳисоби муштариёни Оператор, огоҳӣ намояд.

4. Пардохти арзиши Хизматҳо

4.1. Пардохт/пешпардохт барои Хизматҳо мутобиқи нақшаи тарофавии интихобшуда, ки аз тарафи Оператор тасдиқ карда шуда, дар лаҳзаи пешниҳоди Хизматҳо амал мекарданд, ба хисоби шахсии Муштарӣ ба тарики накдӣ - ба Хазинаи Оператор ё хазинаи намояндаи ваколатдори Оператор (дилер) ё ба тариқи ғайринақдӣ бо истифода аз низомҳои пардохтии бо Оператор шартномаи дахлдор баста ё ба суратҳисоби Оператор, ки дар Шартнома дарҷ карда шудааст, бо дар назардошти андозҳои ғайримустақим ва маълумоти низоми баҳисобгирии муштариени Оператор (биллинги Оператор) ба амал бароварда мешавад.

4.2. Давраи ҳисоботӣ барои ҳисоббаробаркуниҳо моҳи тақвимӣ мебошад. Пардохти абонентӣ (моҳона) санаи якуми моҳи оғозшаванда ба амал бароварда мешавад, агар тартиби дигар дар нақшаи тарофавии интихобшуда муайян нашуда бошад.

4.3. Шартҳои пешниҳоди Хизматҳо бо иштироки шахсони сеюм, ҳамчунин тарофаҳо барои хизматҳои роуминг ва зангҳои байналмилалӣ аз ҷониби Оператор иловатан муқаррар карда мешаванд. Маълумот оид ба онҳо бо дархости Муштарӣ пешниҳод карда мешавад.

4.4. Дар ҳолати иваз шудани нақшаи тарофавӣ, он аз аввали моҳи ояндаи тақвимӣ эътибор пайдо мекунад, агар дар нақшаи тарофавии ивазшаванда/интихобшуда пардохти абонентӣ (моҳона) пешбинӣ шуда бошад.

5. Ҷавобгарии Тарафҳо

5.1. Дар ҳолати аз тарафи Оператор вайрон шудани бандҳои 2.2.2. ва 2.2.6.-и Шартнома, ӯ мутобиқи қонунгузории ҷории Тоҷикистон ҷавобгар мебошад.

5.2. Дар ҳолати аз тарафи Муштарӣ вайрон шудани бандҳои 3.2.1.-3.2.4. ва 3.2.6.-3.2.9.-и Шартнома, ӯ мутобиқи қонунгузории ҷории Тоҷикистон ҷавобгар мебошад.

5.3. Хизматҳои ба Муштарӣ пешниҳодшаванда дар сурати шароитҳои табии паҳншавии радиомавҷҳо метавонад бад шавад, қатъ шавад ё ин ки дар наздикии биноҳо, нақбҳо, иншоотҳоиеризаминӣ аз сабаби хусусиятҳои релефӣ ва сохтмонӣ, вазъи обу ҳаво, аз сабаби зиёд будани зангҳо дар шабакаи Оператор ва дигар сабабҳо халалдор шавад, ки дар ин ҳолатҳо Оператор барои бадшавии сифати алоқа масъул нест.

5.4. Хизматҳои ба Муштарӣ пешниҳодшаванда ба хусусиятҳои конструктивии шабака, сифати таҷҳизотҳои операторони алоқаи телефонии маҳаллӣ, алоқаи телефонии байнишаҳрӣ ва алоқаи байналмилалӣ, ки мустақил мебошанд, вобаста аст ва Оператор барои бадшавии сифати алоқа дар чунин ҳолатҳо ҷавобгар нест.

5.5. Ҳолатҳое, ки ҷавобгарии Операторро барои иҷро накардани ӯҳдадориҳои дар Шартнома пешбинишуда истисно мекунанд, ин ҳолатҳои рафънопазир (форс-мажор), ки ба сифати онҳо обхезӣ, сӯхтор, заминларза, фурӯравии хок, тӯфон, эпидемия ва дигар офатҳои табиӣ, амалиётҳои ҳарбӣ, корпартоиҳо, бетартибиҳои оммавӣ, ҳамчунин аз тарафи мақомотҳои давлатӣ қабул шудани санадҳое, ки дар натиҷаи иҷрои ӯҳдадориҳо тибқи Шартнома имконнопазир гаштаанд ва дигар ҳолатҳои аз Оператор вобаста набуда мансубанд, мебошанд. Оператор барои зарар ва дигар оқибатҳое, ки натиҷаи аз тарафи Муштарӣ истифода бурдан ва ё имконнопазирии истифодаи Хизматҳо мебошад, ӯҳдадор нест.

5.6. Оператор барои бадшавӣ ва ё бозистии кори шабака, ки бо истифодаи телефонҳои мобилии вайрон ё носозӣ Муштарӣ алоқаманд аст, ҳамчунин дастгоҳҳое, ки сертификати мақомоти дахлдори Ҷумҳурии Тоҷикистонро надоранд, ӯҳдадор нест. Оператор барои дастгоҳҳои телефонӣ иддао қабул намекунад ва онҳоро таъмир низ намекунад.

5.7. Оператор барои сифати хизматҳои дигар операторон масъул нест.

5.8. Оператор барои маълумоти нодуруст ё нопурра пешниҳоднамудаи Муштарӣ оид ба шахсияташ, макони бақайдгириаш ва макони зисташ, ҳамчунин дигар маълумоте, ки бо истифода аз он бо Муштарӣ дар тамос шудан мумкин аст, масъул нест.

6. Тартиби бекор намудани Шартнома ва муқаррароти хотимавӣ

6.1. Шартномаи мазкур аз лаҳзаи имзо кардани он эътибор пайдо мекунад ва дар муддати як сол амал мекунад. Дар ҳолати ба итмом расидани мӯҳлати амали Шартномаи мазкур, агар яке аз Ҷонибҳо иродаи қатъ намудани онро изҳор накунад, Шартнома мазкур ба мӯҳлати басташудаи Шартномаи мазкур тамдид мешавад, ба истиснои ба итмом расидани мӯҳлати будубоши Муштарӣ (барои шаҳрвандони хориҷӣ, шахсони бешаҳрванд) дар қаламрави Ҷумҳурии Тоҷикистон. Дар ҳолати ба итмом расидани мӯҳлати будубош, Шартномаи мазкур дар ин мӯҳлат қатъгардида ҳисоб мешавад.

6.2. Ҳамагуна тағйироту иловаҳо ба Шартнома, бо ташаббуси Муштарӣ, ба низоми дахлдори Оператор пас аз муроҷиати хаттии ӯ ва мувофиқасозии ин тағйироту иловаҳо бо Оператор сурат мегирад.

6.3. Шартнома метавонад аз ҷониби яке аз Тарафҳо тибқи муқаррароти қонунгузории ҷории Ҷумҳурии Тоҷикистон, аз ҷумла, дар ҳолатҳое, ки дар банди 6.6.-и Шартнома дарҷ карда шудааст, бекор карда шавад.

6.4. Ҳангоми қатъ намудани Шартнома, Муштарӣ ӯҳдадор аст, ки бо Оператор ҳисоббаробаркунии пурраро анҷом диҳад.

6.5. Ҳангоми қатъ карда шудани Шартнома, Оператор SIM/USIM-корти Муштариро аз шабака тамоман хомӯш мекунад ва рақами телефонии Муштариро озод намуда, бо истифода аз он ба дигар шахс Хизматҳои худро пешниҳод менамояд.

6.6. Ҳангоме, ки тавозуни Муштарӣ ба ҳадди камтарини хомӯшкунӣ расидааст, Оператор оид ба зарурияти пурра намудани тавозуни худ ӯро огоҳ мекунад. Дар сурати тӯли 3 (се) моҳи тақвимӣ таъмин (пурра) накардани тавозун ва агар тавозуни Муштарӣ манфӣ бошад, Оператор ҳуқуқи яктарафа бекор кардани Шартномаро дорад.

6.7. Дар ҳолати аз тарафи Муштарӣ вайрон шудани бандҳои 3.2.1.-3.2.3., 3.2.5., 3.2.7. ва 3.2.9.-и Шартномаи мазкур, Оператор ҳуқуқи яктарафа бекор кардани Шартномаро дорад.

6.8. Дар лаҳзаи бекор намудани Шартнома бо назардошти банди 6.4.-и Шартнома, Оператор маблағи мусбиро ба Муштарӣ бо талаби ӯ бар мегардонад, ба истиснои ҳолате, ки дар банди 2.1.2.-и Шартнома дарҷ карда шудааст.

6.9. Ҳангоми имзо намудани Шартномаи мазкур Муштарӣ ӯҳдадор мешавад, ки ҳуҷҷатҳои тасдиққунандаи шахсият ва суроғаашро пешниҳод кунад ва макони зисти бақайдгирифташудаашро; Шаҳрванди хориҷӣ – шаҳодатномаи шахсӣ (шиносномаи хориҷӣ ва варақаи ба қайдгирӣ ё хуҷҷати ивазкунандаи он), бо мӯҳлати конунии истиқомат дар ҳудуди Тоҷикистон.

6.10. Агар Муштарӣ тибқи Шартнома шаҳрванди хориҷӣ ба Шартнома аз лаҳзаи ба имзо расонидани тарафҳо эътибор пайдо мекунад ва то мӯҳлати иҷозати истиқомати муштарӣ (шаҳрванди хориҷӣ) дар ҳудуди Ҷумҳурии Тоҷикистон амал мекунад. Дар сурати дароз намудани мӯҳлати иҷозати истиқомати Муштарӣ дар ҳудуди Ҷумҳурии Тоҷикистон, Шартнома метавонад дар асоси аризаи ба таври хаттӣ пешниҳоднамудаи Муштарӣ дароз карда шавад.

6.11. Баҳсҳо аз рӯи Шартномаи мазкур тибқи қонунгузории ҷории Тоҷикистон баррасӣ карда мешаванд.

6.12. Оператор дар ҳолатҳои истисноӣ метавонад рақами телефоние, ки бо истифода аз он ба Муштарӣ Хизматҳо расонида мешавад, бо дар муддати 10 рӯз пеш аз чунин тағйирдиҳӣ огоҳ намудани муштарӣ, тағйир диҳад ва дар ин ҳолат ба Муштарӣ рақами дигари баробарарзиш пешниҳод карда мешавад

6.13. Шартномаи мазкур ва Замимаҳои он, ки қисми ҷудонашавандаи Шартнома мебошанд, дар як нусха бо забони тоҷикӣ тартиб дода шуда, аз ҷониби Тарафҳо ба имзо расидааст, ки нусхаҳои аслии онҳо он ба Муштарӣ ва нусхаҳои электронӣ ба Оператор пешниҳод карда шудаанд.